

Трибуна міського українського слова на вітчизні американській землі

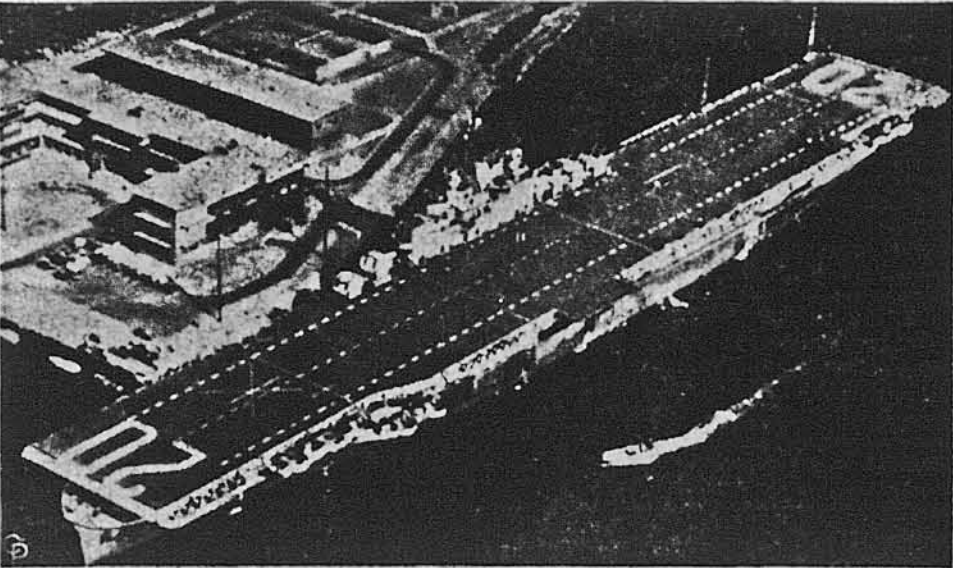


Адрес: Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J. Tel.: HEnderson 4-0807 4-0237 YHC: HEnderson 4-0106

91 ВБИТИЙ І ПОНАД 200 ПОРАНЕНИХ ВІД ВИБУХУ НА ЛІТАКОНОСЦІ „БЕННІНГТОН”

Експлозія спричинила пожежу; причина експлозії невідома; гелікоптери перевозили жертви на побережжя

Квонсет, Ровд Айленд. — На літаконосці „Беннінгтон” трапилася експлозія, яка спричинила пожежу в частині корабля. Сталося це в 6 години рано. Досі нараховано 91 вбитого та понад 200 осіб поранених. Це одна з найжорстокіших катастроф, що сталася під час миру на воєнному кораблі ЗДА. 41.000-тонний літаконосець вертався із вправ у Норфолк в стейті Вірджинія і плів до своєї бази в Ньюпорті в стейті Ровд Айленд. Секретар флоту Чарлз С. Томас негайно виїхав до Ньюпорту, щоб керувати слідством та висловити співчуття пощеним та родинам тих, які загинули. Судове слідство почалося негайно 27 травня. Адмірал Джон Гокінс, командант летючих сил в цьому районі, заявив, що слідство старатиметься викрити причини цієї катастрофи та щоб ствердити, чи хтось із командного складу не завинив у тому, що дійшло до такої нещастя. Командант „Беннінгтона” заявив, що він довідався про нещастя 20 минут після 6 години ранці, коли почув запах диму, а після цього настав легкий вибух, за яким були ще два даліші вибухи. Коли літаконосець прибув до порту, то він виглядав, немов би вертався з великої морської битви. На кораблі стояли пощених моряки та обмалені димом, а на палубі лежали мертві жертви катастрофи. Негайно почали перевозити жертви катастрофи до шпиталів. Між іншим пощеним знаходиться 10 осіб у критичному стані, і цілою жертва може ще збільшитися. Коли вищі старшини флоту відбували конференцію на побережжі, стояли сотні жінок та членів родин моряків, що служать на „Беннінгтоні”, щоб довідатися, що сталося з їхніми найближчими. Говорять про різні причини. Адмірал Гок-



Літаконосець „Беннінгтон” на якому трапилася трагічна експлозія

кінс заявив, що він виключає можливість саботажу, хоч і додав, що це вивчатиметься аж після закінчення слідства. Командант літаконосця капітан Рейборн сказав, що негайно після того, як довідався про катастрофу, зарядив рятувальних поранених та пощених. Моряки жертвенно рятували своїх товаришів, вивозячи їх на палубу та даючи їм першу допомогу. Секретар флоту Томас з найбільшим признанням висловлювався про членів загону „Беннінгтона” та про рятувальну акцію гелікоптерів, які так швидко перевезли поранених і пощених, що це спричинилося до врятування не одного людського життя. Часопис пригадує, що ця катастрофа не спричинила найбільше число жертв на воєнному кораблі під час миру, бо 26 квітня 1952 року під час зудару виласювача мін „Тобсона” з літаконосцем „Васпом” 700 миль на захід від Азорів загинуло 175 моряків, коли корабель пішов на дно впродовж чотирьох минут. Літаконосець „Беннінгтон” брав участь в другій світовій війні, а пізніше перебував вже дві малі катастрофи. Під час війни „Беннінгтон” знищив був японський воєнний корабель „Ямато” та ще один японський воєнний корабель, а також затопив кілька менших ворожих кораблів. Президент Айзенгавер висловив пораненим морякам і родинам загинулих найщиріше співчуття від усього народу та в своїм власним імені.

Книжечки на випадок війни

Вашингтон. — Урядовці з Уряду Оборонної Мобілізації намагаються на президента Айзенгавера, щоб він дав наказ почати друкувати 20.000-000 воєнних харчевних книжечок та більйон потрібних для них купонів, які будуть діяти на випадок нової світової війни. Друкування цих книжечок і купонів забрало б більше як 20 місяців часу, і тому деякі урядовці департаменту оборони хочуть почати їхній друк вже тепер, але інші урядовці побоюються, щоб громадянство не подумало, що вже тепер світ стоїть перед вибухом нової війни. Уряд Оборонної Мобілізації має готові зразки цих книжечок і купонів і хотів би їх віддати до Державної Друкарні, як тільки дістане на-

Нові проби водневої і атомової бомб

Вашингтон. — Комісія Атомової Енергії заповідає далішні проби атомової і водневої бомб на дослідних полях в стейті Невада. Представник комісії відмовився сказати, коли саме мають відбутися проби експлозії, але припускає, що це має бути наступної весни. Журналісти задогадують про підготовку до нових пробних експлозій, що й з того, що Комісія Атомової Енергії звернулася до публічних закладів охорони здоров'я щоб запропонувати радіологічних фахівців дба-

Батерії „Ніке” охоронятимуть Вашингтон

Вашингтон. — Голова Конгресової Комісії Збройних Сил Дюї Шорт заявив, що батерії „Ніке” мають охороняти столицю і інші міста ЗДА від летунського нападу. „Ніке” — це керовані стрільня, що при допомозі радарових установок і спеціальних механізмів нищать ворожі літаки.

ОЛЕКСА ЛИТВИНЕНКО, ОРГАНІЗАТОР УНС, ВИДУЖАВ І ВЕРТАЄТЬСЯ ДО ПРАЦІ

Нью Йорк. — Інж. Олександр Литвиненко, організатор Українського Народного Союзу, остаточно відужав після важкої недуги та знову вертається до праці. Своє видужання з недуги, яка тривала пів року та включала дві операції, п. Литвиненко у великій мірі завдячує подиву гідно добрий лікарський опіці д-ра І. Макаренка в Нью Йорку. Інж. Литвиненко є делегатом на конвенцію Українського Народного Со-

Важливі військові наради у Паризі

Париз. — У столиці Франції відбуваються військові наради, які мають вирішити дальшу участь Франції в індокитайській війні, якщо в Женеві не дійдуть до згоди щодо припинення збройних дій. Три французькі генерали, на чолі з шефом генерального штабу генералом Елі, які повернулися з Індокитаю, конференції спершу з прем'єром Ліндлем. Потім скликало на раду всього кабінету разом з високими старшинами та представниками всіх ресорсів, які мають діло з Індокитаєм. Особливо радитиме державна комісія оборони, яка вирішує проблеми військової політики. Остаточні рішення має прийняти французький уряд в четвер 27 травня. Уряд братиме під увагу дві можливості: або перемир'я, до якого договориються на Женевській конференції, і в такому випадку — військові заходи для забезпечення від комуністичних несподіванок, або дальша війна з активною допомогою З'єднаних Держав. У Франції прийнялися певну річ, що на випадок невдачі Женевської конференції ЗДА активно візьмуть участь в індокитайській війні.

Черчил говорить про військові наради у Вашингтоні

Лондон. — Англія вже не тільки не протриває переговорах про колективний пакт безпеки для Південного Сходу Азії, але сама настоює на тимчасовому перемир'ї між військовими нарадами п'яти перших заінтересованих держав: ЗДА, Англії, Франції, Австралії і Нової Зеландії. Відповідаючи на інтерв'ю в палаті громад, Черчил заявив, що підставою англійської політики завжди була система колективних пактів безпеки. Англія хотіла б, щоб у вашингтонських нарадах взяли участь найвищі військові представники. Якщо ЗДА прийматимуться до цієї думки, то до ЗДА вийде мабуть шеф британського генерального штабу, маршал Джон Гардінг. Така нарада прийматиме під увагу дві концепції: оборону тієї частини Індокитаю, яка залишилася би по цюму боці після есентуального поділу краю, та дальшу війну на випадок невдачі в Женеві. За газетними вістками, ці військові конференції мали б розпочатися у Вашингтоні 1 червня н.р.

Сіам внесе скаргу до ООН

Женева. — Міністер закордонних справ Сіаму (Таї), принц Ван Вайталоко, заявив, що Сіам підготується подати на Раду Безпеки Об'єднаних Націй скаргу, що його країна загрожена комуністичним наступом. Сіам має безпосередні кордони з країнами Індокитаю, Лаосом і Камбоджею, куди вдерлися комуністичні ватаги. Тому Сіам хоче просити Раду Безпеки, щоб вона, за постановою Генеральної Асамблеї з 3 лютого 1951 про створення 14-членної „обсерваційної комісії миру”, вислала до Сіаму обсерваторів для ствердження комуністичної загрози.

Відкрито могили Хеопса з-перед 3000 років

Каїро. — Розкопки, ведені старшинами, Камаль-ель-Малік, що йому приписується головну заслугу у цій історичній знахідці. Це нове відкриття має своїм значенням перевершити всі попередні археологічні відкриття в Єгипті. Сподіється, що в склепінні, що його очисують, знайдуть великі скарби Хеопса, що були поховані разом із ним. Властива могила Хеопса — це корабель, що ним він мав „поїхати до неба”. Відкриття склепіння вдарив запах, що виходив з дерева корабля і пахощів із його нутра. Інші відомості кажуть, що в тому склепінні знаходяться два, а не один корабель.

Колумбійський університет відмовився від дотації Варшави

Нью Йорк, Н. Й. — Заступник президента Колумбійського університету Роберт Гаррон повідомив, що від 1954-1955 академічного року цей університет відмовляється від дотації комуністичного варшавського уряду, яку він давав на утримання катедри Міцкевича. Від 1948 року Варшава виплачувала річно 10.000 доларів на цю катедру, застерігаючи собі право визначати, хто має очолювати цю катедру. Гаррон заявив, що обидві сторони, тобто Колумбійський університет і варшавський уряд, дотримували цієї угоди, але тепер її унеможливила катедра продовжує свою працю з власних фондів. Польські організації в ЗДА від самого початку виступали проти дотації з Варшави, і тепер добилися успіху, бо катедра Міцкевича і надалі працюватиме над розвитком польоністики, але вже не в'язатиметься умовно з комуністичною Варшавою.

ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР ПРИВІТАВ КОНВЕНЦІЮ У.Р.СОЮЗУ А. БАТЮК ПЕРЕВІБРАНИ НА ГОЛОВУ ОРГАНІЗАЦІЇ

Скрентон, Па. — Президент Айзенгавер, у відповідь на листа п. А. Батюка, голови Українського Робітничого Союзу, привітав конвенцію цієї організації, що відбулася у Філадельфії в днях 17 до 22-го травня ц. р. — повідомляє „Народна Воля”, орган УРС. У своєму привіті президент Айзенгавер стверджує важливу роль братерсько-запозимих організацій в американськ-демократичнім суспільстві. В результаті конвенції обрано новий головний уряд цієї організації в такому складі: Антін Батюк — голова; д-р Микола Тацій і А. Галенюк — заст. голови; Т. Микун — рекординг секретар.

ФРАНЦІЯ ПОГОДЖУЄТЬСЯ НА ПОДІЛ В'ЄТНАМУ

ВІДО ДІСТАВ ВОТУМ ДОВІР'Я ВІД СВОГО УРЯДУ. — МАРЕВО НОВОЇ ВАЖКОЇ КРИЗИ У ФРАНЦІЇ. — В ІНДО-КИТАЇ З КОЖНИМ ДНЕМ ПОГІРШУЄТЬСЯ ВОЄННА СИТУАЦІЯ

Париз. — Французький міністер закордонних справ Біддо взяв участь в надзвичайному засіданні ради міністрів, яка вислухала його звідомлення з ходу Женевської конференції, зокрема про останню комуністичну пропозицію щодо припинення воєнних дій та зосередження існуючих в Індокитаї збройних сил в точно визначені райони. Тому, що та пропозиція, як ми вже про це повідомляли, — практично означає поділ В'єтнаму на комуністичну й некомуністичну частини з двома відповідними режимами, то французький уряд, який висловив Біддо своє довіря і дав йому уповноваження довести до перемир'я, фактично прихилився до концепції поділу краю, так, як це сталося в Кореї. Біддо в середу від'їхав до Женеві, де в найближчих днях вирішиться доля тамонської далекосхідної конференції. Найбільшим клопотом для Біддо буде тепер накласти репрезентатив В'єтнаму, щоб вони погодилися на припинення поділу краю. Голова В'єтнамської Республіки, який перебуває недалеко Швейцарії по французькому боці, як також його офіційні представники в Женеві, рішуче опрочкують думку про поділ В'єтнаму, при чому існують задогади, що багато патріотів у В'єтнамі радше воліли б комуністичне правління, як поділ краю на дві частини під двома правліннями з незалежним будинком. Франція не може легковажити собі волі в'єтнамців тому, що ЗДА поставили передумовою будь-якої дальшої співпраці з Францією повсюдний.

Европейська Рада натискає на французький парламент

Страсбург. — На сесії Європейської Ради, створеної у тісному зв'язку з Сталево-Вугільною Спільнотою 6-ти європейських держав, — всі речники виступали рішуче в обороні західного пакту Оборонної Спільноти, закликаючи французький парламент не гаяючи довше ратифікувати його. Вони перестерігали Францію, щоб не виключення Німеччини в оборонну систему Заходу дуже небезпечно для Європи. Нетерпеливі німці можуть піти власною дорогою і шукати свого місця в тісних господарських взаєминах з совєтським блоком, — якщо їх відштовхуват від Заходу. У тому самому дусі виступав речник Англії, колишній міністер внутрішніх і закордонних справ уряду Прабурт Моррісон, а також французький соціаліст Гю Молле. Цей останній вказував на небезпеку, яка може постати, коли Німеччині змусять лівирувати поміж Заходом і Сходом і зрештою П предметом совєтських залицянок.

Замах на французького губернатора Марокко

Рабат, Марокко. — На генерала Гійома, французького губернатора Марокка зроблено терористичний замах. Захвину після того, як він переїхав своїм автомобілем від міста Марракеш і військової сторожа вже збиралася відходити до бараків, вибухла бомба. Вона поранила 19 французьких воїнів і 3 стар-

В СВІТІ

● У Західному Берліні переміняють „Голд Трумена” на „Купецький центр берлінського командування”. Це — великий будинок, в якому міститимуться пошта, комсаріат, каварія і фризери. Бронзову таблицю і світлини Трумена зняли вже раніше. Військові чинники видали повідомлення, що зміна назви не підтверджує ніяких політичних причин.

● Дружина генерала Де Карстріа, оборонця Дієнбєнфу, який попав у комуністичний полон, приїхала з Індокитаю до Паризу. Її прийняли на летючий делегати від французького уряду і багато журналістів. Проте, журналісти не мали щастя: їх навіть не допустили до пана Де Карстріа, яка мерщій від'їхала в Астрії.

● Німецькі соціалісти спростували, щоб інвалідські, старічі а вдовині пенсії поширено на членів колишнього німецького легіону „Кондор”, що воював по стороні еспанського генерала Франка, та на їх рідню Соціалісти заявляють, що демо-

кратична Німеччина не може утримувати тих, що допомагали фашистам, але західно-німецький уряд став на становищі, що членів цього легіону не були добровільними, а командувачем німецької армії створило легіон і просто призначало до нього воїнів.

● У грецькій провінції Тессалії вночі чуті було підземні поштовхи. Мешканці міст Лариса, Трикала і ін. в паніці вибігли на вулиці і там перебували до ранку.

● Кардинал Спелман з Нью Йорку, по дорозі до Риму, на церемонії канонізації Пія Х, що відбувається 29 травня ц. р., прибув на чолі паломницької групи з 190 осіб до Венеції, щоб оглянути це місто.

● Корольська військова академія в Сентгерсті, Англія, дістала в дарунок погруддя президента Айзенгавера в уніформі командувача військ НАТО. Відкриття перелаз дружина американського посла, пані Алядріс.

ПРИЯТЕЛІ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

В Дітроїті відбулися 3-го травня 1954, річні збори Т-ва „Приятели Капелі Бандуристів“. Збори, що відбулися в приміщенні місцевого Інтернаціонального Інституту, проводив голова Т-ва д-р Гіларі Ларсон. Він — швед з походження і лікар з професії — став великим приятелем нашої Капелі.

Річний звіт з діяльності Т-ва склав заступник голови інж. А. Міланіч. Т-во „Приятели Української Капелі Бандуристів“ заснувалося раннім літом минулого року і було закорпороване 25 липня 1953. У його провіді — крім обох зазначених — були п. А. Сікелс, директор Інтернаціонального Інституту, секретаря нашого Т-ва, і Рей Сепел, — секретар. Адміністративне керівництво було в руках Василя Цимбаліста і Василя Черенка.

При організації і проведенні своєї муніципальної концертної подорожі Капелі зустрілися з виявленням великої прихильності. Оби центральні організації; а саме Український Конгресовий Комітет Америки і Комітет Українців Канади дали повну моральну і організаційну підтримку. УКК Америки, крім того, склав на ювілейний фонд Капелі суму \$500. Так само на місцях у 35-ох містах Америки й Канади виступи Капелі сприймалися не тільки з великою увагою, але й з великою ентузіазмом. Дуже тепло зустрічали Бандуристів Шикаго, Вінніпег, Едмонтон, Монреаль, Торонто, Бостон, Нью Йорк, Філадельфія, Рачестер, Клівленд і багатьох інших міст.

Видатну поміч дали при цьому Інтернаціональний Інститут та співробітники з ними організації в Дітроїті, Шикаго, Бостоні, Філадельфії, Нью Йорку, Бостоні і Клівленді. У великій мірі було це заслугою відомої нашої приятельки п. Флоренс Кеселі, яка вже 20 років тому працювала для популяризації української музики й культури. Саме, дякуючи цим організаціям під час минулорічної тури слухала нашу Капелю добра третина неукраїнських слухачів.

Для фінансування концертної подорожі було затято по позику у висоті 18 тисяч доларів. Позику склали по половині тутешні американські кола і українські (з кол. Федерації Українців Ст. Мішген, Т-ва укр. Греджуейт, Пластунів - сеньйорів, Т-ва Інженерів і Т-ва лікарів). Усі ці позики повністю повернені. Дуже корисним чинником була співпраця обох мистецьких керівників Капелі панів

Григорія Китастого і Володимира Божика. Ювілейний рік — 30-ліття Капелі — привніс до ще більше жертвенної і наполегливої праці цілого мистецького складу Капелі.

Вислід концертної подорожі 1953 р. був дуже корисним з морального, мистецького і матеріального боку. Численні дуже прихильні відгуки в пресі українській і англійській один з доказів цього.

Фінансовий звіт склав секретар Рей Сепел. Минулорічна подорож Капелі принесла: Надходження: За квитки вступу на 36 концертів \$83,881.55; 3 продажі пам'яток книжечок \$1,649.95; Чистий прихід з спонсорських квитків \$647.21.

Разом надходження: \$86,178.71.

Витрати: Залі, місцева реклама, податки \$26,786.76; Винайм автобусу \$6,005.91; Готелі \$2,783.32; Платня адміністратора \$3,124.53; Поїздки та інші витрати адміністратора \$1,180.05; Платня бандуристів, керівників і танцюристів (разом з кінцевим бонусом) \$25,230.00.

Реклама в пресі, друк листочок і програмок \$4,232.37; Інші витрати \$357.78; Пам'яток книжечки \$1,089.62; Виряд Капелі: комплектні костюми \$3,132.70; бандури \$365.00; підвешення на сцену \$334.75.

Разом витрати: \$77,840.79. Надвишка \$8,337.92. Несплачені ще рахунки \$140.50. Чиста надвишка \$8,197.42.

Ця надвишка призначена виключно на організацію і часткове фінансування наступної концертної подорожі Капелі. Як вже було проголошено в пресі, цього року Капелі спрямовується на південно-східні стеги Америки.

Справу поширення діяльності Т-ва на цілу Америку і прийняття нових правних основ реферував адвокат Степан Луцький, правний радник Товариства. На цьому зборі закінчено.

Прес. Реф.

Про багату творчість Богдана Лепкого довідатесь в брошурі ВОЛОДИМИРА ЛЕПКИ

БОГДАН ЛЕПКИЙ

Ціна 25¢

Замовлення з належністю слати до:

“СВОБОДА”

81-83 Grand St., Jersey City 3, N.J.

ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНІ ПРОЄКТИ

Йонгстаун, Огайо

Бр. св. Івана Христителя, від. 230

УНСоюзу

ухвалило такі проєкти:

1. Збільшити від складок членів, які були членами до 35 років.
2. Змінити пар. 91, який обмежує видати на похорон до \$250, бо це замала сума.
3. Не вимагати лікарських оглядів від дев'ятих хворих на алікацію про допомогу.
4. Виплачувати померлим по дитях вразі смерті по одержанні першої виласки, так як по смерті повнолітніх членів.
5. Видати такі дитячі грамоти, які були б виплаченими вразі смерті.
6. Видати такі дитячі грамоти, які були б виплаченими вразі нещастя „полю“.
7. Видати даром платинички книжечки з ліпшого паперу як дотепер.
8. Видати нові грамоти в конвертах, щоб грамоти не пилилися.
9. Вислати дивиденди прямо до членів, а не до секретарів.
10. Дати більш виняткову віддачу секретарям.
11. Вислати повідомлення про виласки прямо до членів, які платять наперед.

М. Мушинський, предс. і дел. І. Гулич, делегат; І. Павловський, секр. і дел.

Відділ ч. 140 УНСоюзу

ухвалило такі проєкти:

1. Щоб головна канцелярія зворотила відділ виласки задовжених членів без обмеження.
2. Виплачувати повну суму забезпечення по дитях по році членства.
3. Привернути старі місячні виласки.
4. Підвищити помертвості по дитях в класі 2 до \$500.
5. Не удрювати грошей на спорт, а давати курси секретарів.

Відділ ч. 140 УНСоюзу

ухвалило такі проєкти:

1. Щоб не платити додаткові диті комісії статутів та просби і скарги.
2. Щоб головний уряд на останнім річній з'їзді перед конвенцією вирішив висоту диті для делегатів наступної конвенції.
3. Щоб головний виконувальний комітет назначив агентів для тих відділів, які не сходяться на збори.
4. Щоб останній параграф 8 без зміни.
5. Щоб наступна конвенція відбулася на „Союзу“.

Д. Мішанець, предс.; О. Іваніч, кас.; Д. Базил, секр.

рля про організацію.

6. Підвищити платню відділовим секретарям.

Іван Крауц, секр. і дел.

Клівленд, Огайо

Т-во ім. Івана Франка, від. 334

УНСоюзу

ухвалило такі проєкти:

1. Щоб видавати нові грамоти, так звані ФАМІЛІЙНІ.
2. Дати полекшу старшим членам, які платили виласки 45 років.
3. Щоб головна канцелярія оплачувала відділові адміністрації виласки і підвищала платню відділовим секретарям.
4. Щоб „Свобода“ поспівала Союзу грамоти бодай раз в місяць.
5. Підвищити винагороду за придруження нових членів на річній з'їзді, яку платять інші братські організації.
7. Щоб започаткувати ПРИЮТ для старших віком членів.

Н. Задоречний, предс.; С. Морозович, секр. фін.; Н. Марцінік, секр. рек.

Олеан, Н. Й.

Тов. Зопорожська Січ, від. 368

УНСоюзу

ухвалило наступні проєкти:

1. Щоб не платити додаткові диті комісії статутів та просби і скарги.
2. Щоб головний уряд на останнім річній з'їзді перед конвенцією вирішив висоту диті для делегатів наступної конвенції.
3. Щоб головний виконувальний комітет назначив агентів для тих відділів, які не сходяться на збори.
4. Щоб останній параграф 8 без зміни.
5. Щоб наступна конвенція відбулася на „Союзу“.

Д. Мішанець, предс.; О. Іваніч, кас.; Д. Базил, секр.

НОВА ТАКТИКА КРЕМЛЮ

(Закінчення зі стор. 2)

П старанно замовчувала. Перед другою світовою війною підсовєтські народи зовсім нічого не знали про життя і політичну діяльність емігрантів.

У ці дні „світової радості“ з дриччии 300-річчя Перелаславського догору Кремль перепропадував у всеосвітні масштабах кампанію переселення молоді з європейської частини СРСР до Середньої Азії на „освоєння цилінчиків та облогових земель“. (Цими дикими районами „освоєння“ відіслав навіть сам Хрущов!). До Казахстану викидають також десятки тисяч української молоді, щоб у найтяжчих умовах розорювати й загосподарювати мільйони гектарів дикого степу.

Створення нової „житниці“ в Казахстані, про яку так широко розписує совєтська преса, без сумніву, також зв'язане з „непевною“ роллю України в системі СРСР. Могутньо сільсько-господарською базою, розбудоюваною за Каспійським морем, у глибокому стратегічному заплані, більшовики хочуть „про всякий випадок“ заступити для Совєтського Союзу українську хліборобську промисловість. Інакше ніяк не можна пояснити цей плян новочасних стигетських робіт, коли більшовики мають це не загосні після останньої війни рани. А проте, навіть не фахівці сумніваються, щоб з цим титанічним завданням Москва впоралася в найближчі десять років. Якщо взагалі вдасться їй самим лише адміністративними наказами — без відповідної ма-

шинерії, колосальних інвестицій і численних кадрів різного роду фахівців — „перетворити природу“ на цих диких просторах.

Московський рупор в Україні — Кириченко заявив, що найбільшим ворогом совєтської влади (а значить і комунізму) є український націоналізм. Таку формулу спрешували в Кремлі творці нової протіукраїнської тактики. Як практично буде Москва здійснювати цю тактику в поборюванні найбільшого свого ворога — покаже недалеке майбутнє. Але — незалежно від форм і способів — це буде продовження негавгаючої війни з українським народом на всіх його землях, що націоналізм по-роджує.

В. С-ко

УВАГА! СПОРТОВЦІ ТА СИМПАТИКИ! Прогулянка УСР-у Автобусом до Черча на турнір за Чашу Українського Щоденника „Америка“

В НЕДІЛЮ, 30-го ТРАВНЯ, о год. 7:45 рано

звід церкви св. Юрія на 7-й вулиці.

Окоці взяти участь у цій прогулянці можуть зголоситися в доміцї УСР-у, а в неділю рано на місці виходу.

Провід УСР-у, Нью Йорк.

Шановні Громадяни: Передплатуйте єдиний в ЗДА журнал літератури, науки, мистецтва, критики і громадського життя

„НИІВ“

який приносить цікаві статті з різних ділянок українського життя. — Річна передплата \$3.50. — Адреса: „KYUW“, 838 N. 7th St., Philadelphia 23, Pa.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в Нью Йорку, 302-304, 13 вулиця Вест

КУПИТЬ ТАКІ КНИЖКИ ДО СВОЇХ ВИБІТОК:

Ю. Яковський: 1) Майстер корабля, 2) Оповідання з морською тематикою як напр. Корабель Колумба, Порт та ін. — Твори таких поетів: Д. Фальківського, Івана Крушельницького, Миколи Хвильового (Молодість, В електричний вік), М. Семенка, Гео Шкрупілі, Миколи Вороного, Марка Вороного, Єллана-Блакитного, О. Теліги, Ю. Липи, Д. Загала, Я. Савченка, О. Сісаренка, О. Луцького.

Офери треба подавати на вище подану адресу.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Нью Йорк, Н. Й.

Другий Вечір Розваги в УНДомі.

У виконанні свого першого

плану й підбадьорений великим успіхом Першого Вечора Розваги в минулому місяці, Культурний Осередок Українського Народного Дому дає в найближчому

неділю, 30 травня ц. р., о год. 5 пополуночі, Другий Вечір Розваги. Він іде знову під гаслом „Повеселимося“.

Цю повеселюватимуть представники короткої доповіді Юрія Дивича який — під дотепним заголовом „Велика мала людина“ — говориме про політичну пропаганду політичних і культурних імпрезаций.

Представники літератури будуть на Вечорі Людмила Івченко (коротке оповідання „Крайності сходяться“), Ів. Керницький (гумореска з циклу „Вези-журні літа“) і Микола Понеділок (гумореска „В театрі“).

Тонку сатиру на найвищому рівні запрентує знову Едвард Козак монологом Гриця Зазулі про „Мистецтво“, а Йосиф Гриню знову викликуватиме захоплення відтворенням цієї величавої пошти.

У музичній частині виступити найкращий із українських піаністів на американському Сході Вадим Кіпа, при чому він уперше грає на новозаконченому Народним Домом концертному фортепіано. Співатимуть: Іван Задоречний — баритон (солоспів) та члени школи співу Іваніи Приймювої — Р. Комарницький, З. Лавришнюк, Б. Мартинюк, М. Пастушенко і С. Шпек. Спеціально для цієї нагоди Микола Фоменко написав дві композиції — на тріо (баритон, сопран і меццо), і на тенорів солю, а вони будуть уперше виконані.

Фортепіанову достріу у довідчених руках Іваніи Приймювої і Сигені Чалевської. Усі багата й різноманітна програма передбачена так, щоб виповнилася в більше двох годин, а згодом з другим постійним гаслом цих Вечорів у Народному Домі: „Дні години розваги“.

Під час короткої перерви дитячий буфет Народного Дому, при якому зійдуться приятелі і знайомі, що схочуть культурно і примірно перевести час між 5 і 7 годиною у найближчому

неділю!

Ік

Торонто, Канада

„Тарасова Могіла“.

Найбільшнє враження з Шевченківського Свята, що його було влаштовано силами шкільної дитини Православної Громади, при вул. Ватерет 400, в Торонто, дня 28 березня 1954, зробила сцена — Діти на Тарасовій могилі.

Можна з певністю сказати, що жадна дитина, як також і дорослий, що були тут на свята, не бачили ніколи в своєму житті цієї святої могили, що на Каніській горі стоїть і мачить на цілу Україну проміною думи й пісні про нашу минулу, що ними жив і нам залишив Великий Кобзар.

Доповіди виголосила Валія Литвинюк. Не хотів би я замалювати картинку, що не вміщує в собі усе, що відбулося на цьому святому місці.

Та це не все. Тут треба підкреслити, що цих пару сот дитей, що брали участь, і то активну участь, у святі, треба було комусь навчити та підготувати. Результати цього свята показали, що праці вложено дуже багато, працю не жалілося та не пішов велик труд намарно, бо насолоди було так багато. А хто ж цій тружениці? Значна кількість дітей, які мали і не знали, бо вони зі скромності не подали своїх імен на програму. І тим більше їм належить велика подяка та повне признання.

І. Янішевський.

Вступайте в члени У. П. С

Розквітний, високомистецький, цінний і одначено найдешевший дарунок на св. Миколая, Різдво і Новий Рік дорослим дітям — це чудово.

ЛЕГЕНДИ ПРО ХРИСТА

п. 3:

ГАРФА ЛЕЛІ

Константин МАЛІЦЬКО (Віри Лебедово)

з численними ілюстраціями Юрія Кульчицького, великого альбомного форм. (9x11 inch), на дорожньому папері.

Ця видання повинно вийти особливо під Різдво і Новий Рік у кожній українській хаті!

Без огляду на великі кошти видання, ціна примірника тільки \$1.50. В окрему переплеті \$2.10. Замовлення з належністю шліть записку на адресу:

“СВОБОДА” 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

УВАГА! СПОРТОВЦІ ТА СИМПАТИКИ! Прогулянка УСР-у Автобусом до Черча на турнір за Чашу Українського Щоденника „Америка“

В НЕДІЛЮ, 30-го ТРАВНЯ, о год. 7:45 рано

звід церкви св. Юрія на 7-й вулиці.

Окоці взяти участь у цій прогулянці можуть зголоситися в доміцї УСР-у, а в неділю рано на місці виходу.

Провід УСР-у, Нью Йорк.

Шановні Громадяни: Передплатуйте єдиний в ЗДА журнал літератури, науки, мистецтва, критики і громадського життя

„НИІВ“

який приносить цікаві статті з різних ділянок українського життя. — Річна передплата \$3.50. — Адреса: „KYUW“, 838 N. 7th St., Philadelphia 23, Pa.

3 Музичного Життя

Тарас Губицький і його оркестра

публіці, що треба було їх повторити.

Василь Витвицький.

Успіх нашої землячки

Оперовий відділ Гунтерівського каледжу в Нью Йорку влаштував 20, 21 й 22 травня вечори оперового мистецтва. Це був показ навчальних досягнень цього відділу. Театральна зала каледжу була щирою залована публікою. Очевидчак, це були здебільшого родичі й знайомі учнів — виконавців. І, може, саме тому атмосфера вечорів була прискри, яка застихла. Були виконавці співаки італійською мовою.

Виконали окремі акти з різних опер — з „Аїди“ Верді, з „Богеми“ Пуччіні тощо.

Для нас ці вечори були цікаві ще тим, що в одній із актів опери „Богема“ виступала наша землячка, учениця цього каледжу Марія Руда. Півна Марія виконала ролі Мімі в третьому акті загаданої опери. Згадаємо відповідні сюжетні обставини. Холодного вітряного дня Мімі шукає Марчелло. Він виходить із таверни і оповідає їй про своє божество життя з Мускетто. Мімі просять його допустити їй, бо вона не може дати жити з Рудольфом через його ревності. Під час цієї розмови Мімі і Марчелло з цього розуміє, що вона хвора. У цей час приходить Рудольф. Мімі хотіла попросити Рудольфа, щоб він оповідав Марчелло про свій намір покинути Мімі, але цьому перешкодило його любов до неї. Кашель Мімі зростає і присутні, і вони обіймаються, співуючи дует. А тим часом Марчелло знаходить у таверні Мускетто, вони виходять і співають учирюючий хор.

Півна Руда виконала свою півну з успіхом. Був один момент, як публіка залепетала після її співу що в середині акту. У додаток до примірного голосу наша землячка дала ще й добру гру в жестах, причому кожен жест був продуманий, мистецько-доцільний, а все виконання справляло сильне враження своєю емоційною наповненістю.

Взагалі з присміткою відзначимо той факт, що наша мова, перемігавши члени і трудності (заробляв фізичною працею, сама оплачує з цих заробітків на навчання, вчиться в чужому мовному й культурному середовищі), так успішно ладина була поле для життєвої діяльності. Півна Марія Руда в цьому розумінні одною з перших.

В. Ч-о.

З цього часу музики слухачі почули цінність твору — чотиричасний Сюїту для струнної оркестри — англійського композитора Густава Т. Гольста. На закінчення, як за традицією, виконавці цієї оркестри — були деякі легкі моменти з музики Андерсона і Легара, які так припали до вподоби численній публіці.

В. Ч-о.

В НЕДІЛЮ, 30-го ТРАВНЯ 1954 р. буде відсвяткована в Українській Церкві в Нью Йорку свята Служба Родю

ПАНАХИДА за спокій душі славної пам'яті

СИМОНА ПЕТЛЮРИ

Голови Директорії та Головного Отамана Війська і Флоту Української Народної Республіки.

Закликаємо всі Українські Товариства, Установи та все Українське Громадянство Ньюйоркської Метрополіти й Метрополітальної Округи взяти поголовну участь у цій Богослужбі. Участь всіх Членів ОБСВА обов'язкова.

Управа ОБСВА — Відділ в Нью Йорку.

УВАГА! НЬО ПОРК, НЬОАРК, ТРЕНТОН, ФІЛАДЕЛФІЯ!

БРАТСТВО кол. ВОЯКІВ 1. УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА в ЗДА, Крайова Управа повідомляє, що:

СВЯТО — ЗУСТРІЧ

Громадянина і кол. Вояків для відзначення 10-ліття бою під БРОДАМИ, відбудеться

В НЕДІЛЮ, 11. ЛІПНЯ 1954 Р.

в ТРЕНТОНІ на площі-парку укр. католик. громади, при 1185 Дуз Евіно (1185 Duiz Ave., Trenton 10, N. J.)

Програма та дальші інформації а наступних числах. УВАГА! Свято-зустріч не відбудеться в „Черчі“ як було попередньо повідомлено, але в ТРЕНТОНІ під поданою вище адресою.

ТОВАРИСТВО БУВШИХ ВОЯКІВ УПА ім. ГЕН. ХОР. Т. ЧУПРИНКИ в ЗДА

Розпочало свою видавничу діяльність виданням книжки

„ДВА КУЛЕМЕТИ“

Ярослава Курдюка

ЧІТАЙТЕ ЦЮ КНИЖКУ! Якщо хочете побачити це раз життя героїв УПА, якщо хочете побачити, як вірні сини України боролися за її долю, якщо хочете побачити, що ідеалізм героїстично стоїть вище смерті, якщо хочете перенестися думками на рідні землі й перек

ПРАЦЯ Help Wanted—Male

УВАГА! ПРОДАВЦІ МУЖЧИН!
ВІД 18 ДО 40 РОКІВ
які хочуть мати власний бізнес при малім вкладі грошей.
Можете заробити \$40-\$60 і \$75 денно.
Вспираєть телефонувати до Henry Fette n
FETTE FORD
977 Bloomfield Avenue, Clifton, N. J.
Tel. PRescott 9-7000
(при Allwood Traffic Circle)
Відкрито щоденно від 9-9, також в неділю.

ANCHOR POST FENCE CO.
Затруднившись з агентом на території в пов. Essex, Passaic, Bergen. Зараз тимчасово комісія. Вказівки дає наше бюро — філія в Union, N. J. Вибрані чоловіки до праці будуть працювати для поліції-шкільних фірм. Стала праця продаж, не робіть користі. Тел. Unionville 2-7373 в справах умови. Mr. Hendricks, Branch Sales Mgr. ANCHOR POST PRODUCTS, Inc. 2565 West State Highway 22 Union, N. J.

ПОТРЕБНО КУХАРІ
Стала праця, добра платня. Присміли умови праці. Голо-ситься:
CESARIO'S WYKAGYL GRILL
1279 North Ave., New Rochelle
Phone New Rochelle 6-9580

РОЗШУКИ
КАТЕРИНА КАЛІНОВСЬКА, зі Селієв, Перемишльську свого вусного брата Володими-ра ДАНИЛКО уродженого в Глибочицях, Перемишль. Хто знає про його місце перебування прошу повідомити на адре-су: NATALIA HAUDIO, 140 W. 95th Street, New York 25, N. Y.

УБРАННЯ
ЧОЛОВІЧІ УБРАННЯ І ПЛА
Щі практичний дарунок на кожну нагоду. Мало з'являв-ся не нові, чудово вигляда-ють. Кожна пара близьких в Ес-рош... \$15.00.
LOUIS SANDERS
1541 First Ave., New York City
(Між 80-81 буд.)

БУДІВНИЧІ
Для старших людей, що не пере-носять холодного клімату, чудово нагода поселитися на Фло-риді та прожити довшого віку. Маю в Маямі в місті площі і бу-дую 10 домів по уміркованій ці-ні. Хочу, щоб поселилися свої люди. Голоситься:
S. PRO CYK
2971 18th Avenue
Coconut Grove, Miami, Fla.

ДО УКРАЇНИВ СТАРОГІ І НОВІ ЕМІГРАЦІЇ!
Однією представників найкращих швейцарських годинників "OMEGA" в самому серці української громади на півночі поручає найкращий мо-дель "OMEGA АВТОМАТИК" годин-ник, що самий накручується.
Ціна від \$71.50 і вище.
Великий вибір гарних 14-карато-вих виробів з золота і срібла на да-рунки з різних нагод. Ми тишимо-віже 39 років великою українською клієнтською не лише в Шикаго, але й вискладаємо по всій Америці на С. О. І) замовлення. Гарантія і зне-роста гроші, якщо нема 100% за-доволення. Догляди платити без відсот-ків. Гесчорно по-українськи! При-ходьте, телефонуйте, замовляйте поштою:
M. J. HARRIS JEWELER,
1949 W. Chicago Ave., Chicago, Ill.
Tel. Selcey 3-5753

ВАЖНЕ ДЛЯ ШКІЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА!
Старанням Шкільної Ради при УКАА
ПОВИЛИСЯ КНИЖКА
УКРАЇНСЬКІ ПЕРЕКАЗИ
Автор М. В.
В книжці: Золоті ворота; Заснування Києва; Похід Ігоря на Греки; Віляна Ольга з Дерев'яни; Облога Києва Печенігами; Вилгородський Кисель, та багато ін.
Ціна 50 центів.
"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

HANUSEY MUSIC CO.
244 WEST GIRARD AVE. PHILA. 23, PA.
НАЙВІЛЬШИЙ ВИБІР ПЛАТІВОК
В АМЕРИЦІ
Найкращі патефони — найліпших марок.
Відчинено щоденно від 9:30 рано до 9. вечора.

У ВСІХ СПРАВАХ ЗВЕРТАЄТЕСЯ ДО ЗВІСНОГО
НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА
KOWBASNIUK AGENCY
277 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.
(Близь Avenue A) Tel.: ALgonquin 4-8779
ШІНКАРТИ продаємо на всі кораблі.
ГРОШІ посиласмо до всіх країн і виплачуємо на останній пошти.
АФІДЕВІТИ, прохання та інші потрібні документи на спр-вавання рідних і знайомих до Америки.
ОБЗІДНЕННЯ (асекурація) від вогню, нещасливих ви-падків, нещастя. Забезпечуємо життя, меблі, вікна, автомобілі, футра, біжутерію та інше.
ПРОДАСМО дома та всякого роду бізнесу.
ПЕКАО (перекладач пакунок за границю).
Віра Ковбаснюк Шумейко — Антін Шумейко.
Відкрито щоденно: Від 9:30 рано до 8. веч. В суботу: Від 10:00 рано до 4:00 попол.

3 НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА Спорт

ПЛЕНАРНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
Доповідає проф. А. І. Яковлева: "Договір Богдана Хмельницького 1654 року".

2-го травня в приміщенні Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку на Пленарній Конференції УВАН у ЗДА відбу-лась доповідь проф. А. І. Яков-лева про Переяславський до-гвір.

Відкриваючи Конференцію, голова УВАН у ЗДА, проф. М. О. Ветухин, підкреслив велике значення Переяславського до-говору в історії України і ска-зав, що Українська Віляна Ака-демія Наук прислухається спеці-ально увагу вивченню цього до-говору. Сьогоднішній доповідь, професор Андрій Іванович Я-ковлев, історик українського права, багато років працював над вивченням проблем, пов'язаних із Переяславським до-гвором.

Доповідає проф. А. І. Яковлева. Проф. Яковлев, на початку доповіді зауважив, що Переяс-лавський договір на багато ро-ків обумовив взаємини Украї-ни з сусідами, тому він притя-гає особливу увагу і українців і ворожих Україні кін. На Ук-раїні сьогодні цей договір і об-ставини його укладання фаль-шують, або замовчують.

На еміграції опубліковано в зв'язку з 300-тою річницею договору ряд нових студій. Проф. Яковлев нагадав, що оригіналу проксту Переяслав-ського договору, що його склали українці, не збереглося. Збере-гли лише копії перекладів цього договору з української канцелярської мови (чи як тоді казали "білоруської") на мо-сковську. Проте, деякі місяці склярою вказують, що деякі до-кументи були внесені в Москві. Проф. Яковлев на раді прикла-дів показав, що перекладачі не-достатньо знали та звали бі-лоруську мову і допустилися у перекладі неточностей.

Далі доповідач характеризу-вав чорнописні царських до-кументів грамот, які писали мо-сковські дияки і поставили в них ряд виразів, типових для мо-сковської книжної мови.

Проф. Яковлев сказав, що дослідники умов складання Пе-реяславського договору час-то прихилилися до недовірливих суперечливих висновків, через те, що не збереглося оригіна-лу, а доводилося використовувати різні копії та чорнописи. До того ж пізніше текст договору бу-ло сфальшовано. Проф. Яковлев

СЕНЗАЦІЙНИЙ ПЛАН
НА ВТРАТУ ВАГІ
Як Вам подобається втрата ба-гато фунтів гнилого тошну, зовсім безпечно, зайвого торту-рування себе направили і голо-домним дієтам? Якщо Ви має-те надмір ваги з причини зли-лого надмірного їсти, то ми ма-ємо для Вас чудовий засіб, який випробовує кілька коротких тижнів при допомозі сензаційно-го редукційного плану, що е те-пер до набути для читачів цієї газети. Значний перелік цей парірок в коверті з Вашими при-значенням і адресою, написаному виразно на відгортковій сторін-ці до **KINGSLEY CO.**, Dept 805, Box 415 Peekskill, N.Y. Вони пішуть Вам місячний запас таблеток, перевіреного редукційного пла-ну, що дає Вам так сензаційні висиди. Заплатити поштареві \$5.00 і коштів переписки COD. Держитесь 30 днів вказівок і як-що Ви не будете цілковито за-доволені з успіхом цього часу, Ви можете повернути порожню флішку для повного звороту платити.

У місті Бурж у Франції провалилася в середній школі підлога і коло 90 дітей упали в приміщення, тех повне шкільної дітвори. Семеро дітей важко поранилися.

Книжка й гасонис — найсховітніший релі в дом культурної родини.

Ділимось сумною вісткою, що наша Найдорожча Жінка, Мати та Бабуля блаженної пам'яті

ЕМІЛІЯ З ДЕМБЬСЬКИХ ЛЕВИЦЬКА
ушоголася в Бозі, прийнявши Найсвятіші Тайни, дня 26-го травня 1951 р. на 57 році життя.

Панахида відбудеться в четвер, 27-го та п'ятниці, 28-го травня в годині 8-мий вечора в похоронному заведенні Івана Ковальчука, 129 Grand St., Jersey City, N. J., а похорон в суботу, 29-го травня, в год. 9:30 рано за церквою св. Пе-тра і Павла, corner Greene & Sussex St. в Джерсі Сіті, на цвинтар в Arlington, N. J.

Горем прибиті
муж ЮРІЙ, доньки: ОЛЬГА ТАРАПАЦЬКА і
ДАРІЯ КОНЮХ, зяті та внуки

ТАРЗАН, ч. 3284. Влізливце.

YOU LIKE EROT? TARZAN ASKED.
"HE BORES ME," SHE REPLIED. "LET US TALK OF YOU. I SHALL MAKE YOU RICH AND POWERFUL."

"WHAT STRANGE INFLUENCE."
"AURMERED NEMONE, "DO YOU WIELD OVER MEN, MY TARZAN? EROT HAS SUDDENLY TAKEN A LIKING FOR YOU."

— Вам подобається Ерот? — запитав Тарзан. — Він на-брид мені. — відповіла вона. — Але говорім про вас. Я зроблю вас багатим і могут-ним.

— Тільки обійняте залиши-тися в Анторі, і тоді не буде нічого, чого я не зробила б для вас. Я вас люблю, Тар-зане!

— Поки суди ввійдете, Е-

КЛІВЛЕНД ГОТОВИ!

Клівленд закінчив свої остан-ні приготування до Футбольного Турніру за Мандрівну чашу "Юкрейніан Сейнінгс Компані" — Клівленд і неофіційний укра-їнський чемпіонат Півночі ЗДА. Програма імпрези веде глядачів у суботу 29 травня на грині Бруксайд Парк, побіч Зоологіч-ного Городу ("Клівленд Зоо"), дозид від Фултон Ровд, попід міст, де о год. 2 попол. почина-ються футбольні змагання. Гра-ють "Чернік" і "Дітройт".

У АСТ, Рачестер, "Леві", Шка-чик — "Леві", Клівленд, "Чер-нік" — "Леві". Після змагань відбудуться товаришська зустріч спортсменів з громадством і бенкет.

В неділю 30 травня, о год. 1 попол., на грині Бруксайд Парк буде посвячений прапору УСР "Леві" — Клівленд і по-тім змагання: "Рачестер" — "Леві", "Рачестер" — "Леві" і "Чернік" — "Леві".

Тієї ж неділі, о год. 9 вечора, в залі "Леві" все, що живе, аде на "Майську ніч" — вечор-ниць з танцями, мистецькою програмою й несподіванками. Точно опівночі, під час застави відбудуться льосювання на ви-грав телевізій й патефону з ком-плетом українських пластинки.

Передача чаші переможцям турніру — після останніх зма-гання, на грині.

"ЛВІВ" — "БАСПІ"
0:2 (0:2)

Здесьтована контузійми ук-раїнська дружина знову мусіла віддати дві цілі точки. Супер-ник, якому цілком непотрібно допоміг суддя, здобув свої голі з одинадцяти і з виразного "авту".

Вступайте в глени
У В. СОЮЗУ!

ТЕПЕР ПОРА
ЗАПИСАТИ НА КУРСІ
САМОХОД. МЕХАНІК
І КУРСІ ІЗДИ

GR. 7-8951
КУРСІ МЕХАНІК
КУРСІ ІЗДИ АВТАМІ

Постараємося для Вас про-гесамі Лайсенсу. Наші учні дістають диплом. Поміаємо в одержання праці. Інструк-ції в українській і англійській мовах. **КУРСІ ДЕННІ, ВЕ-ЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ**. Інструк-торів фахівці. Залож в 1916.

L. TUCHNIEWICZ, директор
METROPOLITAN
AUTO SCHOOL
155—2nd Ave., 6ма. 10th St.
NEW YORK CITY

Потребам школи і самостійні відвідання майбутня

ГЕОГРАФІЯ
УКРАЇНИ

Проф. М. ДОЛЬНИЦЬКОГО
Замовляти в "Свободі".
ЦІНА \$1.50
"SVOBODA"
P. O. Bdx 346, Jersey City, N. J.

REAL ESTATE

3 РОДИН. — WOODSIDE, L. I.
2 апар. до зайняти
6, 5, 4-кім. апар. 4 і 5-кім. будуть порожні, олів. огрівання. Близь комунацій, шкіл, церкв й ін. Без посередства!
Ціна на скорій продажі!
ILLINOIS 7-3818

БІЗНЕСМЕН ІНВЕТОР
\$25,000 до \$35,000
Чи маєте дуже високо положене помешкання. Шадіть \$1 набуд-те свою посыліть 60 ft. Bldg. Го-лов. дорога Nassau, бизн. діляч. 2 пов. муров. будинок-апар.; понад 2000 sq. ft. склеп. Також напроти 8-кім. дим при голо-в. фронті, дерев. будинок. Бизнєс, апар. будинки, магазини.
Beck, Broker Freeport 9-0415
M-20, Rm. 830, 11 W. 42 St., NYC

НА ПРОДАЖ ДІМ
10 кімнат, 50x100.
Одно помешкання і покій-комплетно умебльовані, гаражі на 6 автомобілів, дуже гарний город, комуна-ція знаменита; чистий зиск річно \$700 — і даром 5 по-коїв помешкання; Інвеса-ція 13% від всієї суми. Око-лиця "Richmond Hill" на Лонг Айленд, один блок від парку. Ціна \$16,800. — За-цікавлені кличте вечорами від год. 5:30 тел. Virginia 9-8076 і говоріть відразу по-українськи.

WESTBURY L. I.
78x100 і биз. посыліть, 6 кімн. дим, 2 лазнічки.
ПІДХОДИ КРАМНИЦІ.
Оглядати: 644 Union Ave.
MAnhasset 7-7376
M-24-A, Rm. 830, 11 W. 42 St.
New York City

Велика родина або професіона-ли. West New Brighton, S. I., 10 кімн., гараж на 2 авта, 85x200. Фронт до 2 вулиць, гарна меш-к. дільниця, догд. ко м у і ікації, склеп, школи \$21,000.
GI 2-0029 — GI 7-4550
M-25, Rm. 830, 11 W. 42 St. NYC

ЗАМЕШКАЙ, РЕНТ ВІЛЬНИЙ!
3-родин. Brooklyn, тільки \$19,500. Park Slope дільниця. Зараз до-зай. 4 кім. апар. А-1 умови. Всі мідиці фури, кахл. лазніч-ки, \$150 місяц. дохід, близько до всього.

Власник South 8-1977

WHITESTONE Detached 6л. St.
Nicholas церкв, "цехремлений 1-родин. дим, 8 кімн., 4 спальні. 2 кухні, 2 лазнічки, олів. огрів-ання, 40x100, добре втримання дим, \$16,800.

MAIN REALTY
135-39th Blvd. at Main St.
Flushing, L. I. EN 3-5444

1-РОДИН. — JAMAICA
6 кімнат і веранда-олив. огрив-ація, добрі умови — Magic-Chef ніч. Близько до всього.
Ціна тільки \$10,000
Власник JA 3-7610
178-27 — 93rd Ave., Jamaica, L. I.

YONKERS — \$14,990
2 — нові — 1-рох. дом.
Видокремлені, — 4 кімнати, ла-знічка, олів. пар. огрівання, 50x100 площа, блн до всього
Model 44, Lennon Ave., Yonkers.
Будівничий SP 9-3092-W

ЩАДІТЬ У ЛЕТКИН
СНОСІЕ...
КУПІТЬЕ СВОІ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕНРОЛ СЕНВІНГС!

RESTAURANTS

MARUS' — LADY OF THE LAKE
(20 miles from Philadelphia)
Подіаємо до відомо українського громадянства, що ми отворили далеко від міського гамору, над розкішним озером РЕСТОРАН-БАР із смачними європейськими стравами та найвибагливішими напінками. — Винаймасмо кімнати на літній відпочинок. На всякі бенкети, весілля, або приватні застави приймаємо замо-влення на залю, яка поміщає 300 людей.
• Літнє порозі кожної суботи й неділі танці.
Властителька Maria Golezowa Kosak.

БАКАЦІЇ
ХТО ХОЧЕ виїхати на літні ва-кації, має відповідні кімнати до винайм на ціле літо, як також приймаємо на свої харчі. Є став до купання. Голоситься до:
Mr. & Mrs. W. TURSKI,
BOX 84, CHESTERFIELD,
OAKDALE, CONN.
Tel.: New London Gibson 2-4604

MISCELLANEOUS

JOHNSON'S BAKERY
OR 3-1529
ГАРНЕ РІЗНОРОДНЕ ПЕЧИВО

Все печеться на місці з найліпшого і вибраного матеріалу.
ТОРТИ, ЧАСВІ ТІСТОЧКА
СТРУДЛІ (VORTEX)
Ви можете замовити **СВІЖІ ТОРТИ** просто з печі.
Солідна обслуга.
Говоримо по-українськи.

62 FIRST AVENUE
(Near 4th Street)
NEW YORK CITY

ОСЯГНІТЬ
Фінансову незалежність.
Прийміть до цього просперу-ючого бізнесу. Пийніть за ін-формаційні цілі і висоти прибу-тку цього приємного бізнесу.
ANDES CHINCILLA SALES
194 Route 17 — Paramus, N. J.
ORadell 8-6000

Книжка й гасонис — чайнообіжнічий релі в дом культурної родини.

Посмертна Згадка

ОЛЕКСА КОВАЛЬСЬКИЙ, член 25-го Секретаріату УНСаду, Батько Арх. Михайла, вліди 213 в Байон, Е. Дж. номер 20-го травня 1951 р., по ко-роткій недугі. Похороний ро-дичев 1890 р. в селі Лішчани, пов. Бібрка, Україна. До УНС вступив 1918 р. Брав активну участь в українській громад-ській житті. Похоронив в смут-ку дружини Марію, брата, се-стру, дві дочки і 3 синів: Ан-ну, Катрі, Андрія, Ніколу, Стефана і 2 внуки, які є чле-нами Союзу. Похорон відбу-ся 24 травня з погреб. заведе-ння до Укр. Православної Церкви св. Софії при великій лавніз Членів, Родичів і Зна-йомих на цвинтар Бейно, в Джерсі Сіті. — В. П. П.!

А. Васараб, секр.

МАШИНИ
до
ПИСАННЯ
Перероблені англійські, ціна \$25.00. Ма-ємо також нові і перероблені українські машини. Рахунок-ці машини. Офісові прара-ли. Погрібне асента.

ALL LANGUAGES
TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6-7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8088

Вогнайте в глени
У В. СОЮЗУ!

Литwyn & Litwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Цірна і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околиці
Контрольована темпера-тура. Модерні машини до ужитку даром
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568